

## 編者的話

先有理論與創作上的發酵，後才有文化的累積；為對應物質空間，如何塑造藝文環境，成為當前需落實之方向。基於此理念，千禧年歷軸戲—國際版畫學術研討會，在本館與中華民國版畫學會策辦之下，首先在國家圖書館登場，緊接著中正藝廊國際版畫邀請展揭幕，透過「學」、「術」詮釋，本土與國際激盪交錯而生新氣象，符應了地球村之潮流。

版畫轉化為藝術範疇之軌跡，衡諸歷史之遞嬗，班班可考。早期兼繪稿、雕版職位者，稱之「繪刻工」，明朝資本主義萌芽，匠役者地位改善，書坊事業網羅畫家投入版繪，在分工之下各有專攻。西方十四、五世紀，亦為從工匠推向專業之關鍵，與明朝同為版藝自覺之分水嶺，促其獨立之各方要件，值得略述與稱譽。本刊焦點話題帶我們回顧中外工作室筆路藍縷之情景，同時亦著重現今版畫教育之寫真，鍾有輝、張心龍及劉俊蘭以親身教習，分述臺灣、美國、法國深耕版藝之歷程，不同地域串連成印象之旅。高實琦一文將版畫放入現代史之脈絡，敘其共生關係，尤其對東方元素多有著墨。版畫與時推移，不再是純粹版種之問題，體現於新世紀，將是複合媒材之實驗精神。

江武昌專欄以另類之觀察、率直之批判著稱，力圖從歷史包袱中創新，藉彩樓主題陳指唯有破除傳統的標籤，才能走出表演的大格局，延續本系列議題，將逐期搬演紙上戲碼，值得拭目以待。王雲幼在異域孜孜於舞蹈教學與研究，足跡遍及各地，繼世界舞蹈節-2000舞足報導後，復續紐約表演藝術者會員會議之側寫，提供國內寶貴之域外訊息，並疵議國內舞蹈生態及分工制度，作為反省之結尾。

幕起幕落之間，發掘最底層之生命本質，才能展現真正的文化自信。（陳怡蓉）